

Atest przeciwpożarowy / Raport z badań 1

mgr inż. Bolesław M. Franke
 TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA NIEMIECKIEGO
 56-100 Wołów, ul. Kom. Paryskiej 15B/4
 tel (071) 389 17 54
 Reg. 931166530 NIP 917-117-00-21

Wołów, dnia 04.04.2008

Tłumaczenie przysięgłe z języka niemieckiego

TÜV Nord Bauqualität GmbH & Co. KG / TÜV Nord Bauqualität-----

(Stowarzyszenie Dozoru Technicznego Północ Jakość na Budowie Sp. z o. o. & Korporacja Spółka Komandytowa) /Stowarzyszenie Dozoru Technicznego Północ Jakość na Budowie-----

Mörkenstraße 36 · 22767 Hamburg · Telefon 040/3893886 · Telefaks 040/387269-----

DAR /Niemiecka Rada Akredytacyjna / **KBA-P 00096-99**

Wydział Serwisowy Centrum Badań Naukowych-----

Odcisk pieczęci podłużnej: „TÜV Nord Bauqualität GmbH & Co. KG / Doręczono: 11. marca 2002”-----

-----**RAPORT Z BADAŃ**-----

Nr badań: **SN02/1976.1**-----

1. INSTYTUT BADAWCZY: Laboratorium Prób Ogniwych-

-----**Hamburg**-----

-----**Mörkenstraße 36**-----

-----**D-22767 HAMBURG**-----

2. ZLECENIODAWCA: Felsdekor GmbH (Sp. z o.o.)-----

-----**Hauptstraße 51 a**-----

-----**D-97456 DITTELBRUNN**-----

3. PRODUCENT: Felsdekor GmbH (Sp. z o.o.)-----

-----**Hauptstraße 51 a**-----

-----**D-97456 DITTELBRUNN**-----

4. DANE DOT. BADANEGO MATERIAŁU-----

4.1. Nazwa produktu: „**Felsdekor**”-----

4.2. Skład:-----

Materiał okładzinowy składa się w głównej mierze z:

Powierzchnia: kolorowy piaskowiec-----



- 2 -

Strona druga tłumaczenia:-----

Materiał podłożowy: - poliester, typu „BÜFA Fires-
-----**top S490”-----**

-----**środek ogniochronny-----**

-----**wzmocnienie 30% „mata szklana**

-----**typu E”-----**

Poddany badaniom materiał został dostarczony przez
wnioskodawcę w stanie nadającym się do badań.-----

Raport z badań zawiera 5 stron. Może być on publi-
kowany przez zleceniodawcę tylko bez dokonania
skrótów, zmian i komentarzy.-----

Strona druga tłumaczonego dokumentu:-----

TÜV Nord (Stowarzyszenie Dozoru Technicznego
Północ)-----

Nr badań: SN02/1976.1-----Strona 2

4.3. Próbka do badań:-----

5 próbek do badań o wymiarach 800 mm x 155 mm

Grubość nominalna: 2 - 5 mm-----

Grubość ustalona: 2 - 3 mm-----

Ustalony ciężar powierzchniowy: 5703 g/m²-----

Kolor: brązowy-----

Dzień dostawy: 28. luty 2002-----

5. METODA BADAŃ-----

**Badanie na zachowanie się pod wpływem ognia na do-
wód trudnopalności wykonane zostało w dniu 6.
marca, zgodnie z IMO FTPC, część 5.-----**

6. WYNIKI BADAŃ-----

6.1. Spostrzeżenia podczas badań:-----

-3-





- 3 -

Strona trzecia tłumaczenia:-----

| Nr próbki do badań | 1 | 2 | 3 | | |
|-------------------------------|--------|--------|--------|---|---|
| Impinging mode | nie | nie | nie | - | - |
| Zapalenie po | 77 s | 79 s | 68 s | - | - |
| Postęp płomienia | | | | | |
| Odległość od gorącej krawędzi | | | | | |
| 50 mm | 77 s | 79 s | 68 s | - | - |
| 100 mm | 77 s | 79 s | 68 s | - | - |
| 150 mm | 77 s | 79 s | 68 s | - | - |
| 200 mm | - | 89 s | 84 s | - | - |
| 250 mm | - | - | - | - | - |
| 300 mm | - | - | - | - | - |
| 350 mm | - | - | - | - | - |
| 400 mm | - | - | - | - | - |
| Płomień wygaszony po | 413 s | 261 s | 299 s | - | - |
| Wydłużenie płomienia | 190 mm | 216 mm | 210 mm | - | - |
| Czas trwania próby ogniowej | 593 s | 441 s | 479 s | - | - |

Strona trzecia tłumaczonego dokumentu:-----

TÜV Nord (Stowarzyszenie Dozoru Technicznego Północ)-----

Nr badań: SN02/1976.1-----Strona 3

-4-





Strona trzecia tłumaczenia:-----

| Czas trwania badania | Obserwacje |
|--------------------------------------|------------------------------|
| Próbka do badań 1 po: 21 s | Początek pojawienia się dymu |
| Próbka do badań 2 po: 22 s | Początek pojawienia się dymu |
| Próbka do badań 3 po: 21 s | Początek pojawienia się dymu |
| - | - |
| - | - |

Strona czwarta tłumaczonego dokumentu:-----

TÜV Nord (Stowarzyszenie Dozoru Technicznego Północ)-----

Nr badań: SN02/1976.1-----Strona 4

7. UZYSKANE WŁAŚCIWOŚCI PALNE-----

| Próbka do badań nr | CFE [kW/m ²] | Q _{sb} [MJ/m ²] | Q _t [MJ] | Q _p [kW] |
|--------------------|--------------------------|--------------------------------------|---------------------|---------------------|
| 1 | 44,1 | 3,63 | 0,06 | 1,41 |
| 2 | 41,6 | 3,72 | 0,04 | 1,20 |
| 3 | 42,6 | 3,20 | 0,03 | 1,00 |
| Wartość średnia | 42,6 | 3,52 | 0,04 | 1,20 |

8. KRYTERIA KLASYFIKACYJNE-----

Materiał należy zakwalifikować do trudno zapalnych, jeśli jego średnie wartości nie przekraczają lub---





Strona piąta tłumaczenia:-----
leżą poniżej wartości granicznych (patrz tabela):-

| Wartości graniczne materiałów powłokowych dla grodzi, ścian, oblicówek i stropów | | | |
|---|---|------------------------|------------------------|
| CFE [kW/m ²] | Q _{sb} [MJ/m ²] | Q _t [MJ] | Q _p [kW] |
| ≥ 20,0 | ≥ 1,50 | ≤ 0,70 | ≤ 4,00 |

CFE = krytyczny strumień ciepła przy wygaszaniu---

Q_{sb} = ciepło zatrzymanego spalania-----

Q_t = uwolniona ilość całkowita ciepła-----

Q_p = maksymalna krzywa uwalnianego ciepła-----

Strona piąta tłumaczonego dokumentu:-----

TÜV Nord (Stowarzyszenie Dozoru Technicznego
Północ)-----

Nr badań: SN02/1976.1-----Strona 5

9. KLASYFIKACJA-----

Produkt: „Felsdekor”-----

**spełnił wymagania IMO FTPC, część 5 dla trudno-
palności.**-----

Zgodnie z IMO FTPC, aneks 2 § 22 (Q_t<0,2 MJ i
Q_p>1,0 kW) koniecznym jest wykonanie dodatkowego
badania na stopień zadymienia spalin i toksyczność.

10. UWAGA-----

Wyniki badań odzwierciedlają jedynie zachowanie się
próbek w szczególnych warunkach badań. Nie przed-
stawiają one wyłącznych kryteriów, które wywołać
mogą możliwe zagrożenia pożarowe.-----

Hamburg, dnia 7. marca 2002-----





Strona szósta tłumaczenia:-----
 Dyrektor: /-/ odręczny i nieczytelny podpis-----
 Dr nauk natur. F. Albert-----
 Odcisk pieczęci okrągłej: „TÜV Nord GmbH / Bau-
 qualität (Stowarzyszenie Dozoru Technicznego Północ
 Sp. z o. o. / Jakość na Budowie) / Laboratorium
 Prób Ogniowych / 1”-----
 Kierownik jednostki przeprowadzającej badania: /-/
 odręczny i nieczytelny podpis / w/z Niehus-----
 -----0000000000000000-----

mgr inż. Bolesław M. Franke
 TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA NIEMIECKIEGO
 56-100 Wołów, ul. Kom. Paryskiej 15B/4
 tel. (071) 389 17 54

Nr rep. 241.208
 Stwierdzam zgodność niniejszego przekładu
 z oryginałem sporządzonym w języku niemiecki
 Pobrano wynagrodzenie zgodnie z rozp.
 Min. Spraw. z dn. 24.01.05 Dz. U. Nr 15 Pozycja 131
Wrocław dnia 2008.04.06

